

DE

Benutzen Sie das Gerät nur in technisch einwandfreiem Zustand, bestimmungsgemäß, sicherheits- und gefahrenbewusst sowie unter Einhaltung der folgenden Sicherheitshinweise:

⚠️ WARNUNG

Personenschäden durch Herabfallen des Geräts oder durch Einsturz der Tragkonstruktion

Lebensgefahr oder Gefahr schwerer Verletzungen

- ➔ Beachten Sie vor der Montage des Geräts die Herstellerangaben zur maximalen Tragfähigkeit des Tragelements (z. B. Decke oder Wand).
- ➔ Verwenden Sie zur Befestigung des Geräts nur Schrauben und gegebenenfalls Dübel, die für die jeweilige Beschaffenheit (Konstruktionswerkstoff) des Tragelements geeignet sind, wie beispielsweise:
 - Kunststoffspreizdübel für Mauerwerk (Beton/Ziegel)
 - Federklappdübel für Trockenbau-/Hohlraumkonstruktionen (Gipskarton)
- ➔ Beachten Sie zwingend die lokal geltenden Vorschriften (regionale und länderspezifische gesetzliche Bestimmungen) in Bezug auf die vorgeschriebenen Maßnahmen zur Sicherung des Geräts gegen Herabfallen während der Montage/Demontage, des Betriebs und der Wartung des Geräts.

Elektrischer Schlag durch spannungsführende offenliegende elektrische Komponenten sowie durch fehlende oder unsachgemäße Erdung

Lebensgefahr oder Gefahr schwerer Verletzung

- ➔ Alle Arbeiten am Gerät (einschließlich des Anschlusses von Peripheriegeräten) dürfen nur durch qualifiziertes Fachpersonal und im spannungsfreien Zustand vorgenommen werden.
- ➔ Stellen Sie vor dem Anschließen oder Abtrennen eines Netzteils sicher, dass das verwendete Netzteil von der Stromversorgung getrennt ist (Netzstecker aus Steckdose ziehen).
- ➔ Führen Sie alle nach aktuell gültigen DIN-, VDE- und ISO-Normen vorgeschriebenen Maßnahmen aus, die für eine normgerechte Erdung des Geräts sorgen, um die Sicherheit von Personen (Schutz gegen gefährliche Berührungsspannungen) sicherzustellen.
- ➔ Beachten Sie die lokal geltenden Vorschriften in Bezug auf den vorgeschriebenen Mindestquerschnitt des Erdungskabels.

i Beachten Sie die technischen Angaben zur korrekten Spannungsversorgung auf dem Produkt-Typenschild Ihres Geräts. Für den UL-konformen Betrieb des Geräts mit einem externen DC-Netzteil müssen Sie ein UL-zertifiziertes, leistungsbegrenztes (Limited Power Source, LPS) Netzteil verwenden. Achten Sie beim Anschluss eines externen DC-Netzteils an Ihr Gerät auf die korrekte Polarität (beachten Sie die Angaben zur Pinbelegung in der Produktdokumentation zu Ihrem Gerät).

Augensicherheit bei Einsatz von IR-Strahlern

Sollte Ihr Gerät mit einer integrierten Infrarot(IR)-Beleuchtung ausgestattet sein, beachten Sie zudem die folgenden Hinweise zur Augensicherheit, um Augenschädigungen zu vermeiden:

⚠️ VORSICHT



Gerät emittiert Infrarot(IR)-Strahlung

Gefährdung von Hornhaut und Linse

- ➔ Starren Sie während des Betriebs nicht in die IR-LEDs.
- ➔ Verwenden Sie eine geeignete Abschirmung oder Schutzbrille.
- ➔ Stellen Sie einen Sicherheitsabstand von mindestens 1 Meter und kurze Expositionszeiten sicher.

EN

Only use the device if it is in technically perfect condition, according to the intended purpose, in a safety and hazard conscious manner and in compliance with the following safety instructions:

⚠️ WARNING

Personal injury caused by falling device or collapsing supporting structure

Risk of death or serious injury

- ➔ Before mounting the device, follow the manufacturer's instructions regarding the maximum permissible carrying capacity of the supporting structure (e.g. ceiling or wall).
- ➔ When mounting the device, only use screws and, if necessary, anchors/dowels that are suitable for the respective type (construction material) of the supporting element, such as for example:
 - Plastic screw anchors for use in solid masonry materials (concrete/brick)
 - Gravity or spring toggle anchors for use in drywall systems (plasterboard)
- ➔ Strictly observe the locally applicable regulations (regional and country-specific legal requirements) regarding the mandatory measures for securing the device against falling during mounting/dismounting, operation and maintenance of the device.

Electrical shock caused by exposed live electrical parts as well as due to the lack of or improper earthing/grounding

Risk of death or serious injury

- ➔ All work on the device (including the connection of peripheral equipment) may only be carried out by qualified personnel and in a voltage-free state.
- ➔ Before connecting or disconnecting a power supply unit, make sure that the power supply unit is disconnected from the mains socket (pull the power plug out of the socket).
- ➔ Carry out all protective measures for a standard-compliant earthing/grounding of the device in accordance with the currently applicable DIN, VDE and ISO standards in order to ensure the safety of persons (protection against dangerous contact voltages).
- ➔ Observe the locally applicable regulations regarding the minimum required cross-section of the earthing/grounding cable.

i Observe the power supply requirements specified on the product rating plate. In order to comply with UL's requirements, only use a UL certified "Limited Power Source (LPS)" power supply unit when powering the device by an external DC power supply unit. Ensure correct polarity when connecting an external DC power supply unit (observe the pinout information in the product documentation of your device).

Eye protection when using IR radiation

If your device is equipped with a built-in infrared (IR) illumination, also observe the following eye-safety requirements to avoid damage to the eyes:

⚠️ CAUTION



Infrared (IR) radiation emitted from this device

May be harmful to the eye

- ➔ Do not stare at operating lamp (IR LEDs).
- ➔ Use appropriate shielding or eye protection.
- ➔ Ensure a minimum safety distance of 1 meter and short exposure times.

ES

Utilice el dispositivo sólo en perfectas condiciones técnicas, de forma adecuada, segura y consciente de los peligros así como cumpliendo los siguientes avisos de seguridad:

⚠️ ADVERTENCIA

Daños personales por caída del dispositivo o derrumbe de la estructura de soporte

Peligro de muerte o lesión grave

- ➔ Antes de instalar el dispositivo, tenga en cuenta las indicaciones del fabricante respecto a la capacidad de carga máxima del elemento de soporte (p.ej. techo o pared).
- ➔ Para la fijación del dispositivo, utilice sólo los tornillos y, dado el caso, los tacos que son aptos para la naturaleza (material de construcción) correspondiente del elemento de soporte como, por ejemplo:
 - Tacos de expansión de plástico para albañilería (hormigón/ladrillo)
 - Tacos de resorte plegables para construcciones en seco o de cavidad (cartón yeso)
- ➔ Tenga en cuenta las normas locales vigentes (normativas legales regionales y nacionales) en cuanto a las medidas prescritas para asegurar el dispositivo contra caídas durante su montaje/desmontaje, funcionamiento y mantenimiento.

Electrocución por componentes eléctricos bajo tensión expuestos así como por falta de conexión a tierra o no adecuación de la misma

Peligro de muerte o lesión grave

- ➔ Todos los trabajos en el dispositivo (la conexión de dispositivos periféricos incluida) sólo pueden ser realizados por personal profesional cualificado y con desconexión de la red eléctrica.
- ➔ Antes de conectar o desconectar una fuente de alimentación, asegúrese de que la fuente de alimentación utilizada esté desconectada de la red eléctrica (desenchufe el conector macho de la hembra).
- ➔ Lleve a cabo todas las medidas prescritas según las normas DIN, VDE e ISO vigentes que proporcionan una conexión a tierra del dispositivo conforme a las normas para garantizar la seguridad de las personas (protección contra tensiones de contacto peligrosas).
- ➔ Tenga en cuenta las normas locales vigentes respecto a la sección mínima prescrita del cable de tierra.

i Tenga en cuenta las indicaciones técnicas en la placa de identificación de su dispositivo para una correcta alimentación eléctrica. Para el funcionamiento del dispositivo conforme a UL con una fuente de alimentación DC externa, debe utilizar una fuente de alimentación con certificación UL y limitación en potencia (Limited Power Source, LPS). Al conectar una fuente de alimentación DC externa a su dispositivo, preste atención a la polaridad correcta (tenga en cuenta las indicaciones sobre la asignación de clavijas en la documentación del producto de su dispositivo).

Seguridad ocular al utilizar emisores IR

Si su dispositivo está equipado con una iluminación infrarroja (IR) integrada, tenga en cuenta también los siguientes avisos sobre seguridad ocular para evitar daños oculares:

⚠️ ATENCIÓN



Dispositivo emite radiación infrarroja (IR)

Peligro para córnea y cristalino

- ➔ No mire fijamente a los LEDs IR durante su funcionamiento.
- ➔ Use gafas protectoras u otra protección adecuada.
- ➔ Asegure una distancia de seguridad de al menos 1 metro y tiempos de exposición cortos.

FR

N'utilisez l'appareil qu'en parfait état technique, conformément à son utilisation prévue, en tenant compte de la sécurité et des dangers et conformément aux consignes de sécurité suivantes :

⚠️ AVERTISSEMENT

Blessures corporelles dues à la chute de l'appareil ou à l'affaissement de la structure portante

Danger de mort ou de blessures graves

- ➔ Avant de monter l'appareil, respectez les instructions du fabricant concernant la capacité de charge maximale de l'élément porteur (par ex. plafond ou mur).
- ➔ Pour fixer l'appareil, n'utilisez que des vis et, si nécessaire, des chevilles adaptées à l'état (matériau de construction) respectif de l'élément porteur, comme par exemple :
 - Chevilles à expansion en plastique pour maçonnerie (béton/brique)
 - Chevilles à ressort pliables pour les constructions en cloison sèche/cavité (plaques de plâtre)
- ➔ Il est impératif de respecter les réglementations locales en vigueur (réglementations régionales et nationales spécifiques) en ce qui concerne les mesures prescrites pour protéger l'appareil contre les chutes pendant le montage/démontage, l'utilisation et la maintenance de l'appareil.

Choc électrique dû à des composants électriques sous tension exposés ainsi qu'à une mise à la terre manquante ou incorrecte

Danger de mort ou de blessures graves

- ➔ Tous les travaux sur l'appareil (y compris le raccordement des appareils périphériques) ne doivent être effectués que par du personnel qualifié et hors tension.
- ➔ Avant de brancher ou de débrancher un bloc d'alimentation, assurez-vous que le bloc d'alimentation utilisé est débranché de l'alimentation électrique (retirez la fiche secteur de la prise de courant).
- ➔ Prenez toutes les mesures prescrites par les normes DIN, VDE et ISO en vigueur qui garantissent que l'appareil est mis à la terre conformément aux normes afin d'assurer la sécurité des personnes (protection contre les tensions de contact dangereuses).
- ➔ Respectez les réglementations locales en vigueur en ce qui concerne la section minimale prescrite du câble de mise à la terre.

i Observez les informations techniques relatives à l'alimentation électrique correcte figurant sur la plaque signalétique de votre appareil. Pour un fonctionnement conforme aux normes UL avec une alimentation CC externe, vous devez utiliser une source d'alimentation limitée (Limited Power Source, LPS) certifiée UL. Lors du branchement d'une alimentation CC externe, assurez-vous que la polarité est correcte (voir l'affectation des broches dans la documentation du produit de votre appareil).

Sécurité oculaire lors de l'utilisation d'émetteurs IR

Si votre appareil est équipé d'un éclairage infrarouge (IR) intégré, respectez également les consignes de sécurité suivantes pour éviter tout dommage oculaire :

⚠️ ATTENTION



L'appareil émet un rayonnement infrarouge (IR)

Danger pour la cornée et le cristallin

- ➔ Ne regardez pas dans les LEDs IR en fonctionnement.
- ➔ Utilisez un blindage ou des lunettes de protection appropriées.
- ➔ Veillez à respecter une distance de sécurité d'au moins 1 mètre et des temps d'exposition courts.

IT

Utilizzare il dispositivo solo se è in condizioni tecnicamente perfette, secondo lo scopo previsto, in modo sicuro e consapevole dei rischi e nel rispetto delle seguenti istruzioni di sicurezza:

⚠ AVVERTENZA

Lesioni personali causate dalla caduta del dispositivo o dal collasso della struttura di supporto
Rischio di morte o lesioni gravi

- ➔ Prima di montare il dispositivo, seguire le istruzioni del produttore per quanto riguarda la capacità massima di carico consentita dalla struttura di supporto (ad esempio soffitto o parete).
- ➔ Durante il montaggio del dispositivo, utilizzare solo viti e, se necessario, ancoraggi/tasselli adatti alla rispettiva tipologia (materiale da costruzione) dell'elemento di supporto, ad esempio:
 - Ancore a vite in plastica per l'utilizzo in materiali solidi di muratura (cemento/mattone)
 - Ancore di commutazione a gravità o a molla per l'utilizzo in sistemi a secco (cartongesso)
- ➔ Rispettare rigorosamente le normative applicabili a livello locale (requisiti legali regionali e nazionali) in merito alle misure obbligatorie da adottare per garantire che il dispositivo non cada durante il montaggio/smontaggio, il funzionamento e la manutenzione del dispositivo.

Scossa elettrica causata da parti elettriche sotto tensione esposte, nonché per mancanza o inadeguata messa a terra
Rischio di morte o lesioni gravi

- ➔ Tutti i lavori sul dispositivo (compreso il collegamento di apparecchiature periferiche) possono essere eseguiti solo da personale qualificato e in uno stato privo di tensione.
- ➔ Prima di collegare o scollegare un'unità di alimentazione, assicurarsi che l'unità di alimentazione sia scollegata dalla presa di alimentazione (estrarre la spina di alimentazione dalla presa).
- ➔ Eseguire tutte le misure di protezione per una messa a terra del dispositivo conforme alle attuali norme DIN, VDE e ISO al fine di garantire la sicurezza delle persone (protezione contro pericolose tensioni da contatto).
- ➔ Osservare le normative applicabili a livello locale per quanto riguarda la sezione trasversale minima richiesta del cavo di messa a terra.

i Osservare i requisiti di alimentazione specificati sulla targhetta del prodotto.
Per soddisfare i requisiti di UL, utilizzare solo un'unità di alimentazione "Limited Power Source (LPS)" certificata UL quando si alimenta il dispositivo da un'unità di alimentazione DC esterna.
Garantire la corretta polarità quando si collega un'unità di alimentazione DC esterna (osservare le informazioni contenute nella scheda tecnica del dispositivo).

Protezione degli occhi quando si utilizza la radiazione IR

Se il dispositivo è dotato di un'illuminazione a infrarossi (IR) integrata, osservare anche i seguenti requisiti di sicurezza per gli occhi per evitare danni alla vista:

⚠ ATTENZIONE



Radiazione infrarossa (IR) emessa da questo dispositivo

- ➔ Può essere dannoso per gli occhi
- ➔ Non fissare la lampada di funzionamento (LED IR).
- ➔ Utilizzare una schermatura o una protezione appropriata per gli occhi.
- ➔ Garantire una distanza di sicurezza minima di 1 metro e tempi di esposizione brevi.

RU

Используйте устройство только в технически исправном состоянии, в соответствии с правилами эксплуатации и безопасности, с учетом следующих рекомендаций по безопасности:

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Телесные повреждения, вызванные падением устройства или разрушением несущих конструкций
Опасность для жизни или опасность серьезных повреждений

- ➔ Перед монтажом устройства убедитесь в достаточной прочности несущих конструкций (например, потолка или стены).
- ➔ Используйте для крепления устройства только крепежные элементы, соответствующие материалам несущих конструкций, как например:
 - Специальные дюбели для бетона или кирпича
 - Специальные пружинные дюбели для стен с дополнительной внутренней отделкой/с пустотами (гипсокартон)
- ➔ Обязательно следуйте действующим местным предписаниям (региональным или государственным законодательным нормам) в отношении соблюдения мер безопасности для защиты устройств от падения при проведении монтажных работ или во время проведения профилактического обслуживания.

Поражение электрическим током при касании открытых участков находящихся под напряжением элементов, так и при отсутствии или использовании неисправного заземления

Опасность для жизни или опасность получения телесных повреждений

- ➔ Все работы с устройством, включая его подключение и подключение к нему периферийных устройств, должны выполняться только квалифицированным персоналом на выключенном и обесточенном устройстве.
- ➔ Перед подключением или отключением устройства убедитесь, что устройство физически отключено от блока питания (штепсель выдернут из розетки).
- ➔ Для обеспечения защиты от касания открытых электрических частей, проводите все работы в соответствии с действующими DIN-, VDE- und ISO-нормами, обеспечивающими качественное заземление устройств.
- ➔ Учитывайте местные нормы при выборе минимального сечения кабелей заземления.

i Для корректного подключения блока питания учитывайте технические данные, указанные на этикетках устройства.
Для работы устройства в соответствии с UL-нормами используйте только UL-сертифицированные внешние блоки питания с необходимой мощностью.
При подключении внешнего блока питания обращайтесь внимание на полярности контактов, указанные в технической документации вашего устройства.

Защита глаз при использовании ИК-излучателя

Для защиты зрения и для избежания повреждения зрения при использовании устройств с интегрированным инфра-красным (ИК) излучателем обращайтесь внимание на следующие замечания:

⚠ ВНИМАНИЕ!



Устройство испускает инфра-красное излучение

- ➔ Угроза повреждения роговицы и хрусталика
- ➔ Избегайте прямого попадания ИК-излучения в глаза.
- ➔ Используйте специальные защитные экраны или очки.
- ➔ Выдерживайте расстояние до излучателя минимум 1 метр и сокращайте время его воздействия.

PL

Używaj urządzenia tylko wtedy, gdy jest ono w idealnym stanie technicznym, zgodnie z przeznaczeniem, w sposób bezpieczny i świadomy zagrożeń oraz zgodnie z następującymi instrukcjami bezpieczeństwa:

⚠ OSTRZEŻENIE

Obrażenia ciała spowodowane przez spadające urządzenie lub zapadającą się konstrukcję nośną
Ryzyko śmierci lub poważnych obrażeń

- ➔ Przed zamontowaniem urządzenia należy postępować zgodnie z instrukcjami producenta dotyczącymi maksymalnej dopuszczalnej nośności konstrukcji wsporczej (np. Sufitu lub ściany).
- ➔ Podczas montażu urządzenia należy używać wyłącznie śrub, w razie potrzeby, kotew / kołków odpowiednich dla danego typu (materiału konstrukcyjnego) elementu nośnego, na przykład:
 - Plastikowe kotwy wkręcane do stosowania w masywnych materiałach murowanych (beton / cegła)
 - Kotwy przestawne grawitacyjne lub sprężynowe do stosowania w systemach suchej zabudowy (płyty gipsowo-kartonowe)
- ➔ Ściśle przestrzegać lokalnych przepisów (regionalnych i krajowych wymogów prawnych) dotyczących obowiązkowych środków zabezpieczenia urządzenia przed upadkiem podczas montażu / demontażu, obsługi i konserwacji urządzenia.

Porażenie prądem spowodowane odsłoniętymi częściami ciała, a także z powodu braku uziemienia / niewłaściwego uziemienia

Ryzyko śmierci lub poważnych obrażeń

- ➔ Wszelkie prace przy urządzeniu (w tym podłączenie urządzeń peryferyjnych) mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel w stanie beznapięciowym.
- ➔ Przed podłączeniem lub odłączeniem zasilania upewnij się, że zasilacz jest odłączony od gniazdka sieciowego (wyciągnij wtyczkę z gniazdka).
- ➔ Wykonać wszelkie środki ochronne dla zgodnego z normami uziemienia urządzenia zgodnie z aktualnie obowiązującymi normami DIN, VDE i ISO w celu zapewnienia bezpieczeństwa osób (ochrona przed niebezpiecznymi napięciami kontaktowymi).
- ➔ Przestrzegać miejscowych przepisów dotyczących minimalnego wymaganego przekroju kabla uziemiającego.

i Przestrzegać wymagań zasilania określonych na tabliczce znamionowej produktu.
Aby spełnić wymagania UL, do zasilania urządzenia za pomocą zewnętrznego zasilacza DC należy używać wyłącznie zasilacza z certyfikatem UL „Limited Power Source (LPS)”.
Podczas podłączania zewnętrznego zasilacza prądu stałego należy zachować prawidłową biegunowość (należy przestrzegać informacji na temat wyprowadzeń w dokumentacji produktu urządzenia).

Ochrona oczu podczas korzystania z promieniowania IR

Jeśli urządzenie jest wyposażone we wbudowane oświetlenie podczerwone (IR), należy również przestrzegać następujących wymagań dotyczących bezpieczeństwa wzroku, aby uniknąć uszkodzenia oczu:

⚠ UWAGA



Promieniowanie podczerwone (IR) emitowane z tego urządzenia

- ➔ Może być szkodliwe dla oka
- ➔ Nie należy wpatrywać się w działającą lampę (diody podczerwieni).
- ➔ Stosuj odpowiednią osłonę lub ochronę oczu.
- ➔ Zapewnij minimalną bezpieczną odległość 1 metra i krótkie czasy ekspozycji.

CZ

Zařízení používejte pouze v technicky bezvadném stavu, v souladu s jeho určeným použitím, způsobem, který je bezpečný a v souladu s následujícími bezpečnostními pokyny:

⚠ VAROVÁNÍ

Poranění osob způsobené pádem zařízení, nebo pádem nosné konstrukce
Nebezpečí ohrožení života nebo nebezpečí vážných zranění

- ➔ Před montáží zařízení dodržujte pokyny výrobce týkající se maximální nosnosti nosného prvku (např. stropu nebo stěny).
- ➔ Používejte pouze šrouby a v případě potřeby hmoždinky, které jsou vhodné pro konkrétní stav (konstrukční materiál) nosného prvku, například:
 - Plastová expanzní kotva pro zdvo (beton / cihla)
 - Pružinové hmoždinky pro sádrokartonové / dutinové konstrukce (sádrokarton)
- ➔ Je nezbytné dodržovat místní předpisy (regionální a lokální zákonná ustanovení) týkající se opatření potřebných k ochraně zařízení proti pádu během montáže / demontáže, provozu a údržby zařízení.

Úraz elektrickým proudem způsobený odkrytými elektrickými součástmi a také chybějícím nebo nesprávným uzemněním
Nebezpečí života nebo nebezpečí vážného zranění

- ➔ Veškeré práce na zařízení (včetně připojení periferních zařízení) smí provádět pouze kvalifikovaný personál a je-li zařízení odpojeno od napájení.
- ➔ Před připojením nebo odpojením napájecího adaptéru se ujistěte, že je napájecí adaptér, který používáte, odpojen od napájení (odpojte napájecí kabel).
- ➔ Proveďte všechna opatření předepsaná v souladu s aktuálně platnými normami DIN, VDE a ISO, které zajistí, že zařízení bude uzemněno v souladu s normou, aby byla zajištěna bezpečnost osob (ochrana proti nebezpečným kontaktním napětím).
- ➔ Dodržujte místní předpisy týkající se předepsaného minimálního průřezu uzemňovacího kabelu.

i Dodržujte technické údaje pro správné napájení uvedené na výrobním štítku vašeho zařízení.

Pro provoz zařízení s externím zdrojem stejnosměrného napájení kompatibilním s UL musíte použít zdroj s omezeným zdrojem energie (LPS) s certifikací UL.
Při připojování externí napájecí jednotky stejnosměrného napájení k zařízení se ujistěte, že má správnou polaritu (dodržujte informace o přiřazení kolíků v dokumentaci k vašemu zařízení).

Bezpečnost očí při použití IR zářičů

Pokud je váš přístroj vybaven vestavěným infračerveným (IR) osvětlením, dodržujte také následující bezpečnostní informace, abyste zabránili poškození očí:

⚠ UPOZORNĚNÍ



Zařízení emituje infračervené (IR) záření

- ➔ Ohrožení rohovky a čočky
- ➔ Během provozu se nedívejte do IR LED-zdrojů.
- ➔ Používejte vhodné ochranné odstínění nebo ochranné brýle.
- ➔ Zajistěte bezpečnou vzdálenost nejméně 1 metr a krátkou dobu expozice.